



**SAB**  
Sächsische AufbauBank



Europäische Union, Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung, Investition in Ihre  
Zukunft / Evropský ústřední fond pro  
regionální rozvoj; Investice do vaší budoucnosti



**Ziel 3 | Cíl 3**

Ahoj sousede, Hallo Nachbar,  
2007-2013. [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu)

Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik

Program na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko

**Ziel 3/Cíl 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem**

**Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik**

Protokoll des Artikel-16-Prüfers

Kurzbericht  Abschlussbericht

**Program Cíl 3/Ziel 3 na podporu přeshraniční spolupráce 2007-2013**

**mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko**

Osvědčení o kontrole podle článku 16

Dílčí zpráva  Závěrečná zpráva

**1** Angaben zum Kooperationspartner und zum Projekt/Údaje o kooperačním partnerovi a údaje o projektu

Bezeichnung des Kooperationspartners/Označení kooperačního partnera

Římskokatolická farnost - Arciděkanství Liberec.

Bezeichnung des Lead-Partners/Označení lead partnera

Římskokatolická farnost - Arciděkanství Liberec.

Titel des Projektes (Bitte den Titel in deutsch und tschechisch angeben./Název projektu (Bitte den Titel in deutsch und tschechisch angeben.)  
Zachování identity stávek v ekumenické spolupráci v Euroregionu NISA

Antragsnummer des Projektes/Císlo projektové žádosti

100141403

Projektzeitraum (lt. Zuwendungs- bzw. Änderungsvertrag)/Doba realizace projektu (dle Smlouvy o poskytnutí dotace, popř. změn ve Smlouvě)  
von/od 04.06.2013 bis/do 31.12.2014

Nr. der Belegliste/Fordernummer des Soupský výdajů

1

Zeitraum der getätigten Ausgaben/Zeitraum ab Beginn des Vorhabens bzw. ab dem vorangegangenen Projektfortschrittsbericht (von – bis)/Období realizace výdajů/ období od začátku projektu, resp. od předchozí zprávy od – do  
4.6.2013-31.12.2014

Belegliste vom/Datum zpracování Soupský výdajů  
26.6.2015

Prüfungsumfang/Rozsah kontroly

- Stichprobenprüfung der Originalbelege/Namátková kontrola org. úč. dokladů
- vollständige Prüfung der Originalbelege/Úplná kontrola org. úč. Dokladů
- laut Interner Methodik des Prüfers (CRR ČR)/Dle Interní metodiky kontrolora (CRR ČR)

## 2. Prüfungsaussagen/Kontrolní údaje

Sind die Belege dem Projekt zurechenbar?/Přísluší doklady danému projektu?

- ja/ano  nein/ne

Sind alle aufgeführten Kosten gemäß Programm- und Umsetzungsdokument sowie nationaler Gesetzgebung dem Projekt zurechenbar und zurechenbar?/Jsou všechny uvedené náklady podle Realizačního dokumentu a národní legislativy vyučovatelné a způsobilé?

- ja/ano  nein/ne

Vorsteuerabzugsberechtigung?/Nárok na odpočet DPH?

- ja/ano  nein/ne  teilweise/částečně

Wurden Skonti berücksichtigt?/Byly zohledněny sázky?

- ja/ano  nein/ne  nicht zutreffend/nevztahuje se

Liegen alle Bestellungen, Rechnungen und Zahlungen im Projektzeitraum?/Spadají objednávky, faktury a platby do příslušného období realizace projektu?

- ja/ano  nein/ne

Waren vertragliche Bestimmungen einzuhalten?/Bylo nutno dodržet pravidla pro výběrová řízení?

- ja/ano  nein/ne  nicht zutreffend/nevztahuje se

Liegen die erforderlichen Unterlagen zur Prüfung der Vergabebestimmungen vor?/Byly předloženy potřebné podklady v rámci dodržování pravidel pro výběrová řízení ke kontrole?

- ja/ano  nein/ne  nicht zutreffend/nevztahuje se

Wurde zu dem aktuellen Mittelabruf eine Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt?/Byla provedena kontrola realizace projektu na místě v rámci aktuálního monitorovacího období?

- ja/ano  nein/ne

wenn Ja/Pokud byla provedena kontrola, pak:

Datum der VOK/Datum kontroly na místě

Datum Erstellung Prüfungsprotokoll/Datum vyhotovení protokolu

Bestätigt die Prüfung des vorgelegten Projektfortschrittsberichts die Planung des Projektes/Ilze kontrolou předložené Zprávy o průběhu projektu potvrdit plán projektu?

 ja  nein

wenn Nein:/Pokud ne:

 die dargestellten Abweichungen von der Projektplanung haben keine Auswirkungen auf das Gesamtprojekt/zaznamenané odchylky od plánu projektu nemají žádný vliv na celkový rozsah projektu die dargestellten Abweichungen von der Projektplanung haben eine Auswirkung auf das Gesamtprojekt und erfordern eine Entscheidung über die Änderung des Zuwendungsvertrages/zaznamenané odchylky od plánu projektu mají vliv na celkový rozsah projektu a vyžadují rozhodnutí o změně Smlouvy o poskytnutí dotace**3. Erläuterungen zur Artikel-16-Prüfung/Vysvětlivky ke kontrole podle čl. 16**

Gemäß Artikel 78 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 sind die getätigten Ausgaben anhand von Rechnungen oder gleichwertigen Buchungsbelegen nachzuweisen. Für sächsische Kooperationspartner gilt gemäß Sächsischer Haushaltsordnung die Vorlage von Originalbelegen für den ausgewählten Stichprobenumfang. Tschschische Kooperationspartner reichen zur Prüfung die Kopien aller Belege für Ausgaben ab 400 EUR ein. Die Originalbelegprüfung bleibt dem Artikel-16-Prüfer vorbehalten.

Das Artikel-16-Prüfprotokoll ist eine Bestätigung der Zuschussfähigkeit der abgerechneten Ausgaben gemäß Artikel 16 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006. Weitere Prüfungen durch andere Prüfinstanzen können Feststellungen ergeben, die gemäß §19 des Zuwendungsvertrages eine Kündigung und Rückforderung der Zuwendung und gemäß §20 des Zuwendungsvertrages die Verzinsung erforderlich machen.

Die Prüfung wurde laut interner Methodik CRR CR durchgeführt.

Die Rechnungen und Zahlungsnachweise (Kontoauszüge) lagen im Original (für tschschische Kooperationspartner in Kopie) vor. Die Zahlungsnachweise (Kassenbuch) in Kopie/EDV-Ausdruck. Es wird darauf hingewiesen, dass die Originalbelege (Rechnungen sowie Zahlungsbelege), Verträge sowie alle mit der Forderung zusammenhängenden Unterlagen aufzubewahren sind.

Die Bedingungen laut Handbuch für Zuwendungsmpfänger wurden eingehalten.

Aufgrund der nachträglichen Korrekturen haben sich die durch den Artikel-16-Prüfer anerkannten Beträge folgender Ausgabenpositionen zur Artikel-16-Prüfung verändert.

Ausgabenposition	alt in EUR	neu in EUR
------------------	------------	------------

Die čl. 78 odst. 1 Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 je nutno uskutečnené vydaje dokladovat fakturami resp. odpovídajícími účetními doklady. Saši kooperáční partneři jsou povinni podle Saského rozpočtového řádu předkládat originální účetní doklady pro vybrané položky v rámci namátkové kontroly. Čeští kooperáční partneři předkládají ke kontrole kopie dokladů všech položek vyšších než 400 EUR. Kontrolor podle čl. 16 je oprávněn kontrolovat účetní doklady v originále.

Upozorňujeme, že toto Osvědčení je pouze potvrzením způsobilosti vyúčtování nákladů dle čl. 16 Nařízení Rady (ES) č. 1080/2006. Následujícími kontrolami je možné dojít ke zjištění, které podle §19 Smlouvy o poskytnutí dotace vyžadují vypovězení a náhradu dotace a dále odpovídající úročení podle §20 Smlouvy o poskytnutí dotace.

Kontrola provedena dle interní metodiky CRR ČR.

Účty a platební doklady (Výpisy z účtů) byly předloženy v originále (pro české partnery v kopii). Platební doklady (Pokladni kniha) jako doklad v počítačové nebo tištěné formě. Upozorňujeme, že doklady (faktury, platební doklady), smlouvy, tedy veškeré podklady související s poskytnutím podpory je nutno uchovávat v originále.

Byly splněny podmínky dle Příručky pro české příjemce.

Z důvodu dodatečných oprav kontrolorem dle článku 16 došlo ke změně uznávaných částek v následujících výdajových položkách . Kontroly dle článku 16:

Vychozí pozice	původně v EUR	aktuálně v EUR
----------------	---------------	----------------

Ausgabenposition	
Ausgabenposition	
Summe	Artikel-16-Prüfung
Protokoll des Artikel-16-Prüfers wurde zum Kurzbericht / Abschlussbericht erstellt.	

Výchozí pozice	
Výchozí pozice	
Celkem	kontrola dle článku 16
Osvědčení o kontrole podle článku 16 bylo vystaveno ke Zprávě o průběhu projektu / závěrečné zprávě.	

### 3.1 Korrekturen (gilt nicht für tschechische Kooperationspartner)/Oprava údajů v Soupisce (neplatí pro české partnery)

Ifd. Nr.:	
Begründung:	
Für weitere Korrekturen duplizieren Sie bitte die folgenden Zeilen.	
Ifd. Nr.:	
Begründung:	

Pořadové číslo	
Odvodnění:	
V případě dalších oprav zkopírujte prosím následující řádky.	
Pořadové číslo	
Odvodnění:	

### 3.2 nachträglich anerkannt/Dodatečné uznání

Ifd. Nr.:	
Begründung:	
Für weitere nachträglich anerkannte Prüfungen duplizieren Sie bitte die folgenden Zeilen.	
Ifd. Nr.:	
Begründung:	

Pořadové číslo	
Odvodnění:	
V případě dalších dodatečně uznanych kontrol zkopírujte prosím následující řádky.	
Pořadové číslo	
Odvodnění:	

### 3.3 nachträglich nicht anerkannt/Dodatečné neuznání

Ifd. Nr.:	
Begründung:	
Für weitere nicht nachträglich anerkannte Prüfungen duplizieren Sie bitte die folgenden Zeilen.	
Ifd. Nr.:	
Begründung:	

Pořadové číslo	
Odvodnění:	
V případě dalších dodatečně neuznanych kontrol zkopírujte prosím následující řádky.	
Pořadové číslo	
Odvodnění:	

#### 4 Zahlenmäßige Übersicht/Ciselný přehled

Die von dem oben genannten Kooperationspartner getätigten Ausgaben wurden durch den Artikel-16-Prüfer auf ihre Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit geprüft. Folgendes Ergebnis wurde festgestellt: Zkontroloval/a jsem zákonnost a řádnost výdajů uskutečněných výše uvedeným kooperacním partnerem a dospěl/a jsem k tomuto výsledku:

Aktueller Abruf	Monitorovací období	EUR	%
jetzige zu prüfende Grundgesamtheit	nároková částka v aktuálním monitorovacím období	8 811,86	100
Stichprobe Belegprüfung	namátková kontrola účetních dokladů	8 811,86	100,00
zusätzliche Stichprobe Belegprüfung <sup>1</sup>	dodatečná námková kontrola účetních dokladů <sup>1</sup>		0,00
anerkannte zu prüfende Grundgesamtheit	uznáno v aktuálním monitorovacím období	8 811,86	
nachträglich anerkannt aus vorangegangenen Prüfungen	dodatečně uznáno z předchozích kontrol		
nachträglich nicht anerkannt aus vorangegangenen Prüfungen	dodatečně neuznáno z předchozích kontrol		

<sup>1</sup> Nur von den sächsischen Artikel-16-Prüfer auszufüllen, für die tschechischen Artikel-16-Prüfer ist die Durchführung der zusätzlichen Stichprobe nicht relevant. Vyplní pouze saši kontrolóř podle čl. 16.

Bezeichnung der Ausgabenposition	Označení výdaje	Anerkannter Betrag aktueller Abruf in EUR	kumuliert in EUR/kumulované v EUR			
			Kumulierte zu prüfende Grundgesamtheit	Höhe der zusschussfähigen Ausgaben	Höhe der zusschussfähigen Ausgaben lt. Zuwendungsvertrag	Způsobité výdaje die Smlouvy o poskytnutí dotace (rozpočet projektu)
1. Personalausgaben	1. Personální výdaje	5 008,97	5 008,97	5 008,97	4 996,91	
2. Sachausgaben	2. Věcné výdaje	1 741,52	1 741,52	1 741,52	3 043,10	
3. Leistungen Dritter	3. Služby poskytované třetími subjekty	2 061,37	2 061,37	2 061,37	3 859,56	
4. Investive Ausgaben	4. Investiční výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00	
5. sonstige Ausgaben	5. Ostatní výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00	
6. Projekteinnahmen	6. Příjmy projektu	0,00	0,00	0,00	0,00	
<b>Gesamt</b>	<b>Celkem</b>	<b>8 811,86</b>	<b>8 811,86</b>	<b>8 811,86</b>	<b>11 899,57</b>	
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	0	0	0	3708	
<b>Höhe der bisher anerkannten Eigenleistungen/ výše dosud uznaných vlastních výkonů</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
Unbezahlte freiwillige Arbeit	Neplacená dobrovolná práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Sachleistungen (ohne unbezahlte freiwillige Arbeit)	Věcné výkony (bez neplacené dobrovolné práce)	0,00	0,00	0,00	0,00	

Ergeben sich in den Ausgabenpositionen Abweichungen von dem Zuwendungsvertrag, die mehr als 20% betragen?  
wenn Ja, Entscheidung über weitere Vorgehensweise:

- Änderungsantrag gestellt
- Kooperationspartner wurde aufgefordert einen Änderungsantrag über den Lead-Partner zu stellen
- Sonstiges

Došlo k překročení výdajů u jednotlivých výdajových položek dle Smlouvy o poskytnutí dotace nad hranici 20%?  
Pokud ano, rozhodnutí o dalším postupu:

- Žádost o změnu byla podána
- Kooperační partner byl vyzván k podání Žádosti o změnu přes lead-partnera
- Jiné

Nicht zuschussfähige Ausgaben aktueller Abruf (nicht relevant für tschechische Kooperationspartner)		Begründung der Nicht-Zuschussfähigkeit der Ausgabe		Nezpůsobilé výdaje aktuálního monitorovacího období (nepřítí pro české kooperační partnery)	
Itd. Nr. der Belegliste	Nicht zuschussfähig in Höhe von (in EUR)			Bemerkungen	
Porádové číslo dle Soupisky	nezpůsobilé výdaje ve výši (v EUR)	Odivodnění nezpůsobilosti výdaje		Poznámky	
<b>Summe:</b>					
<b>Celkem:</b>					

### 5. Unterzeichnung/ Podpis

Datum, Unterschrift/ Stempel des Artikel-16-Prüfers/Datum, podpis/ razítko kontrolora podle článku 16

15.9.2015 Ing. Eva Charuzová, finanční manažer

16.9.2015 Ing. Petra Marková, projektový manažer

*Eva Charuzová*  
*Petra Marková*

Datum, Unterschrift/ Stempel des Kompetenztägers/Datum, podpis/ razítko schvalujícího pracovníka

16.9.2015 Ing. Petra Marková, vedoucí Oddělení pro NUTS II SV, na základě plné moci

*P. Marková*

Centrum pro regionální rozvoj

České republiky

Vinohradská 1896/46

120 00 Praha 2 - Vinohrady

IČO: 04095316

15